



NL Ophanginstructie plisségordijn

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

GB Fitting instructions for pleated blinds

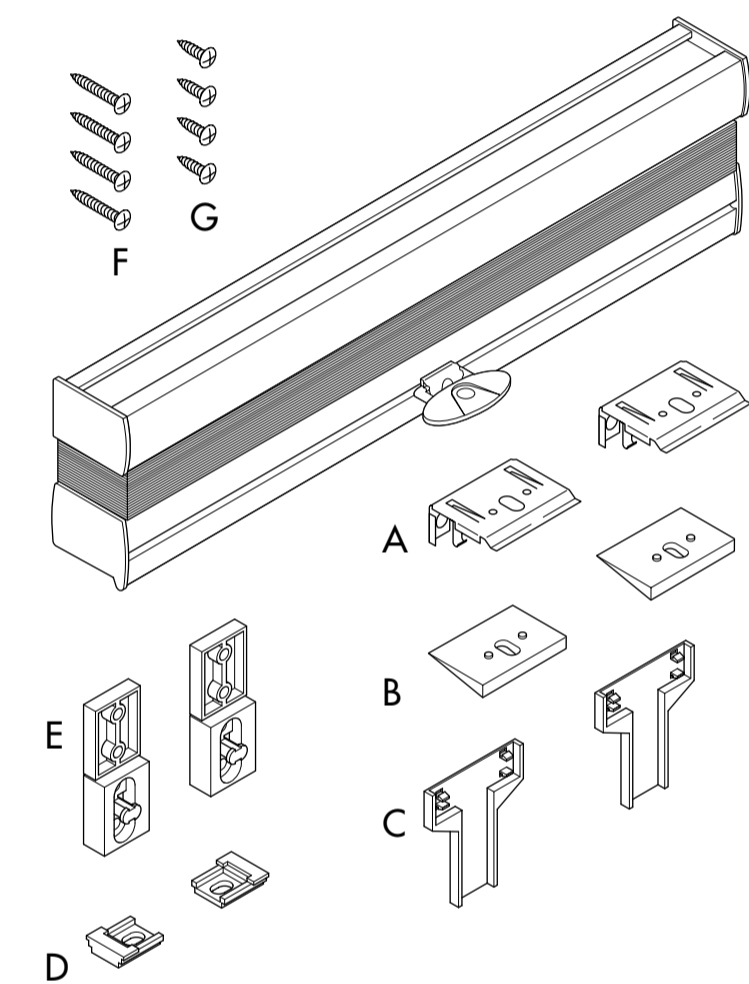
F Instructions de montage du rideau plissé

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissettate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



8100214

NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 plisségordijn
- steunen (A) met wigjes (B) en afdekkapjes (C)
- basisplaatjes voor spanschoenen (D) opvulblokjes (E)
- lange schroeven (F)
- korte schroeven (G)

D Verpackungsinhalt

- 1 Plissee
- Träger (A) mit Unterlegkeilen (B) und Abdeckkappen (C)
- Grundplatten für die Spanschuhe (D) Distanzstücke (E)
- lange Schrauben (F)
- kurze Schrauben (G)

GB The packaging contains

- pleated blinds
- brackets (A) with wedges (B) and caps (C)
- base plates for the tension lugs (D) Filler blocks (E)
- long screws (F)
- short screws (G)

F Contenu du paquet

- 1 store plissé
- supports (A) avec cales (B) et capots (C)
- embases de sabot-tendeur (D) blocs de compensation (E)
- vis longues (F)
- vis courtes (G)

PL Części zestawu

- 1 zasłona plisowana
- uchwyty (A) z klinnikami (B) i osłonkami (C)
- płytki bazowe do stop napinających (D) bloczki uszczelniające (E)
- wkręty długie (F)
- wkręty krótkie (G)

E Contenido del paquete

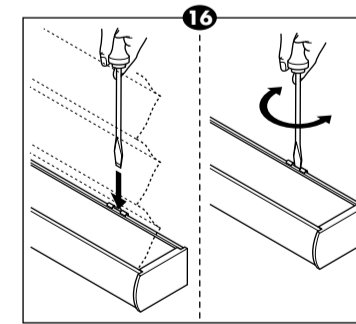
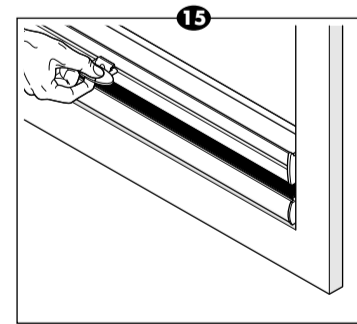
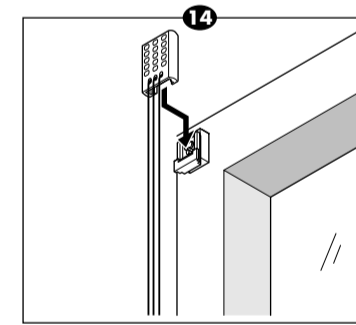
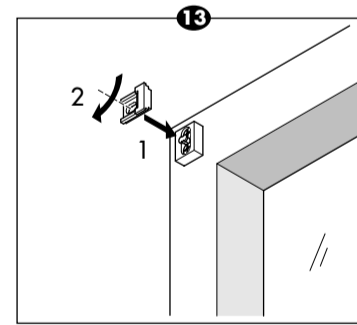
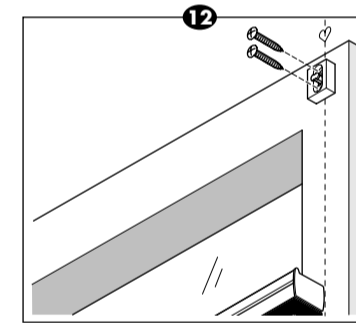
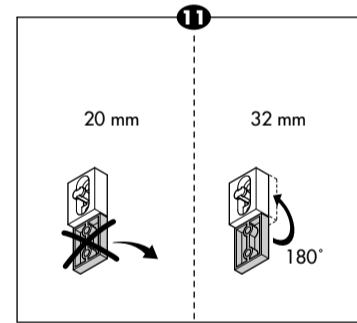
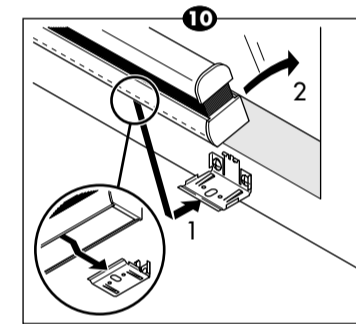
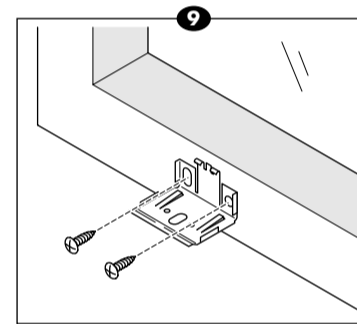
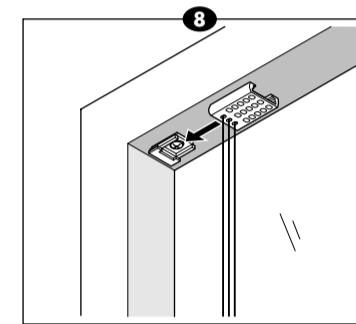
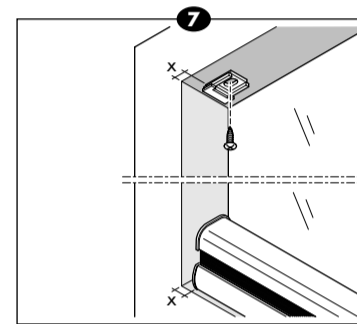
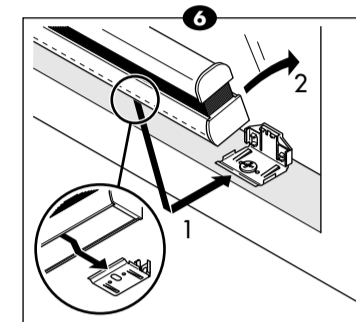
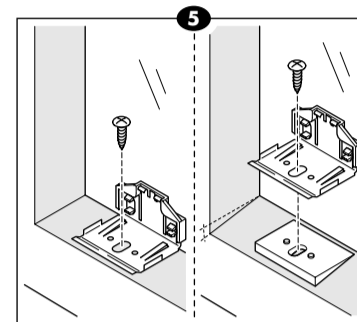
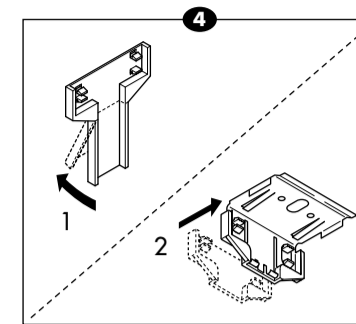
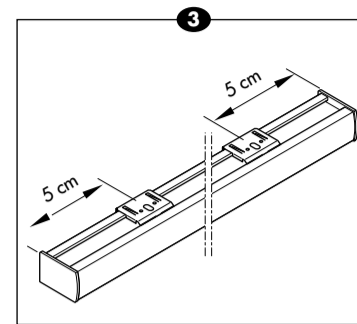
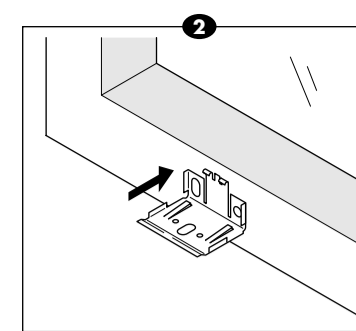
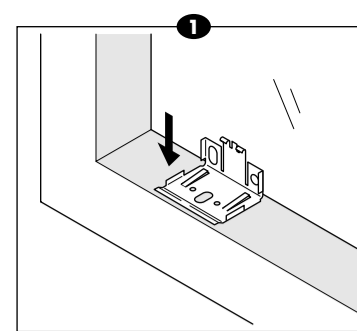
- 1 cortina plisada
- soportes (A) con cuñas pequeñas (B) y tapones (C)
- plaquitas de conexión para zapatas tensoras (D) pequeños bloques de relleno (E)
- tornillos largos (F)
- tornillos cortos (G)

I La confezione contiene

- 1 tenda plissettata
- supporti (A) con spessori a cuneo (B) e tappi di copertura (C)
- piastrine di base (D) blocchi distanziatori (E)
- viti lunghe (F)
- viti corte (G)

P A embalagem contém

- 1 cortina plissada
- suportes (A) com cunhas (B) e tampas de cobertura (C)
- placas de base para os suportes de tensão (D) Blocos de enchimento (E)
- parafusos longos (F)
- parafusos curtos (G)



NL Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail of spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- LET OP: houd de rails parallel aan elkaar zodat de koorden niet in de knoop komen!

In de dag

- ▼ Dek de steunen aan de raanzijde af met de afdekkapjes. (4-2) Breng de afdekkapjes waarnodig eerst op de juiste lengte door ze op de breuklijn af te korten. (4-1)

- ▼ Schroef de steunen vast met 1 korte schroef per steun. Bij schuine kozijnen de wigvormige plaatjes tussenvoegen zodat de rail recht hangt. (5)

- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail, en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (6)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

- ▼ Plaats het basisplaatje voor de spanschoen met de hoge zijde richting kozijn en schroef het vast met en korte schroef. (7) LET OP: recht boven de onderbak plaatsen!

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (8) Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Op de dag

- ▼ Gebruik 2 korte schroeven per steun. (9) Monteer de steunen in 1 lijn. LET OP: het gordijn moet waterpas geplaatst worden!

- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail, en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (10)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

- ▼ Gebruik voor het plaatsen van het basisplaatje voor de spanschoen het opvulblokje: bij een 20 mm brede bovenbak alleen het dikke deel gebruiken, bij een 32 mm brede bovenbak beide delen gebruiken. (11)

- ▼ Schroef het blokje met twee lange schroeven vast. De afstand van de onderkant van de rail tot de onderkant van het blokje is gelijk aan de totale hoogte van het product. (12) LET OP: de hartlijn van het opvulblokje uitlijnen aan het uiteinde van de rail!

- ▼ Plaats het basisplaatje op het opvulblokje en draai het een kwartslag zodat de hoge zijde onder zit. (13)

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (14) Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Bediening

- ▼ Klik de handgreep vanuit de transportstand in de juiste bedienstand. Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (15)

Demonteren

- ▼ Schuif het gordijn in totdat de bovenrail ca. 10 cm van de onderrail is verwijderd.

- ▼ Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot de rail losschiet. (16)

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.

- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.

Onderhoud

- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

D Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.

- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab. ACHTUNG: halten Sie die Schienen parallel zueinander, damit die Schnüre nicht verknoten!

Untermontage

- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappen an den Trägern. (4-2) Falls nötig kürzen Sie die Abdeckkappen, indem Sie sie an der Bruchlinie abknicken. (4-1)

- ▼ Ziehen Sie die Träger mit jeweils einer kurzen Schraube fest. Nutzen Sie zum Ausgleichen bei schrägen Laibungen die Unterlegkeile, damit die Schiene waagrecht hängt. (5)

- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante, kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (6)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe mit der hohen Seite zur Laibung hin und ziehen Sie sie mit einer kurzen Schraube fest. (7) ACHTUNG: befestigen Sie die Grundplatte lotrecht über der Unterschiene!

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (8) Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Aufmontage

- ▼ Verwenden Sie zwei kurze Schrauben pro Träger. (9) Befestigen Sie die Träger in einer Reihe. ACHTUNG: das Plissee muss waagrecht befestigt werden!

- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante, kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (10)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

- ▼ Verwenden Sie die Distanzstücke zur Befestigung der Grundplatte der Spanschuhe: Verwenden Sie bei 20 mm breiten Schienen nur das höhere Distanzstück, bei 32 mm breiten Schienen beide Distanzstücke kombiniert. (11)

- ▼ Ziehen Sie die Distanzstücke mit zwei langen Schrauben fest. Der Abstand von der Oberseite der Schiene zur Unterseite des Distanzstücks ist genauso groß wie die Gesamthöhe des Produkts. (12) ACHTUNG: markieren Sie die Achse des Distanzstücks am Ende der Schiene!

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte auf dem Distanzstück und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung, so dass die hohe Seite unten ist. (13)

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (14) Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Bedienung

- ▼ Rasten Sie den Bediengriff aus der Transportstellung in die Bedienungsstellung ein. Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (15)

Demontage

- ▼ Schieben Sie das Plissee zusammen, bis die obere Schiene ungefähr 10 cm von der unteren Schiene entfernt ist.

- ▼ Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich die Schiene löst. (16)

- ▼ Stützen Sie das Plissee während der Demontage-Vorgangs ab.

- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.

Pflege

- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

